

أعمال النطق المؤدّب وغيره باللغة العربية في فيلم "عمر" (تحليل اللغة
الاجتماعية البرجماتيكية)

البحث العلمي

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار لنيل شهادة البكالوريوس
في تدريس اللغة العربية



إعداد :

أفق عزيز أحمد

رقم القيد : ٩٣٢٥٠١٨١٦

قسم تدريس اللغة العربية

كلية التربية

جامعة كديري الإسلامية الحكومية

٢٠٢١م

صفحة الموافقة

أعمال النطق المؤدب وغيره باللغة العربية في فيلم "عمر" (تحليل اللغة الاجتماعية
البرحماتيكية)

أفق عزيز أحمد

٩٣٢٥٠١٨١٦

وافق عليه:

المشرف الثاني



الدكتورة يويون زبيره

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٤٠٦٢٠٠٧١٠٢

المشرف الأول



محمد شمس المعارف الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٤٢٣٢٠١٥٠٣١٠٠٣

NOTA DINAS

Nomor : Kediri, 21 Januari 2021
Lampiran : Berkas
Hal : Bimbingan Skripsi
Kepada

Yth. Bapak Dekan Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam
Negeri (IAIN) Kediri
Jalan Sunan Ampel No. 07
Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Dekan untuk Membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : AFIQ AZIZI AHMAD
NIM : 932501816

أعمال النطق المؤدّب وغيره باللغة العربية في فيلم " عمر " (تحليل اللغة الاجتماعية
البرحماتيكية)

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwasannya skripsi tersebut telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S1).

Bersama ini kami terlampirkan satu berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam waktu yang telah ditentukan dapat diujikan dalam sidang Munaqosah.

Demikian agar maklum adanya dan atas kesediaan Bapak kami ucapkan banyak terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing I



M. Syamsul Ma'arif, M.Pd.I
NIP. 198804232015031003

Pembimbing II



Dr. Yuyun Zunairah, M.Pd
NIP. 19760406007102007

NOTA KONSULTAN

Nomor : Kediri, 21 Januari 2021
Lampiran : Berkas
Hal : Bimbingan Skripsi
Kepada

Yth. Bapak Dekan Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam
Negeri (IAIN) Kediri
Jalan Sunan Ampel No. 07
Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Dekan untuk Membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : AFIQ AZIZI AHMAD
NIM : 932501816

أعمال النطق المؤدب وغيره باللغة العربية في فيلم "عمر" (تحليل اللغة الاجتماعية
البرحماتيكية)

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwasannya skripsi tersebut telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S1).

Bersama ini kami lampirkan berkas naskah skripsinya, dengan harapan dapat segera diujikan dalam sidang Munaqosah.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan Bapak kami ucapkan terima kasih.

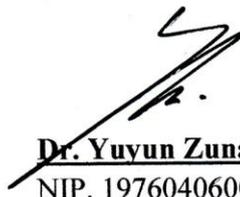
Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing I



M. Syamsul Ma'arif, M.Pd.I
NIP. 198804232015031003

Pembimbing II



Dr. Yuyun Zunairah, M.Pd
NIP. 19760406007102007

صفحة التقرير

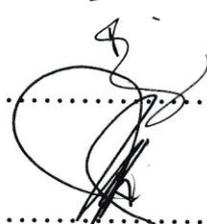
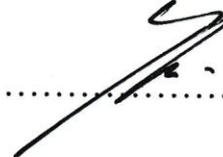
أعمال النطق المؤدّب وغيره باللغة العربية في فيلم "عمر" (تحليل اللغة الاجتماعية
البرحماتيكية)

أفق عزيز أحمد

رقم القيد : ٩٣٢٥٠١٨١٦

قد ناقشت لجنة مناقشة الجامعة الإسلامية الحكومية كديري هذا البحث العلمي وقررت
بالنجاح وذلك يوم الخميس ٢١ يناير ٢٠٢١ م

لجنة المناقشة


.....
.....

.....

منجيات الماجستير (المناقش الأساسي)

رقم التوظيف. ١٩٨٥٠٤٠١٢٠١٥٠٣١٠٠٣

محمد شمس المعارف الماجستير (المناقش الأول)

رقم التوظيف. ١٩٨٨٠٤٢٣٢٠١٥٠٣١٠٠٣

الدكتورة يويون زهيرة (المناقش الثاني)

رقم التوظيف. ١٩٧٦٠٤٠٦٢٠٠٧١٠٢٠٠

كديري، ٢١ يناير ٢٠٢١ م



عميد كلية التربية بالجامعة الإسلامية كديري

الدكتور علي أنوار الماجستير

رقم التوظيف. ١٩٦٤٠٥٠٣١٩٩٦٠٣١٠٠١

الشعار

الجهل فرصة لطلب العلم

(Albert Einstein)

الإهداء

هذا البحث العلمي بإهداء إلى:

١. أبي وأمي وأسرتي الذين يعلمني ويشجعاني لطلب العلم منذ الصغار إلى الآن.

٢. أساتيذ وأساتيذة المحبوبين الذين يعلمني منذ الجهل إلى المعرفة.

٣. أصدقائي وصدقتي منذ الصغار التي حرصني ويصاحبني .

Abstrak

AFIQ AZIZI AHMAD, Dosen Pembimbing M. Syamsul Ma'arif, M.Pd.I dan Dr. Yuyun Zunairah, M.Pd: "Tindak Tutur Sopan Santun Dan Tidak Sopan Bahasa Arab Dalam Film "Omar" (Analisis Pragmatik Dan Sociolinguistik)".

Kata Kunci: Film, Tindak Tutur, Pragmatik dan Sociolinguistik

Tindak tutur adalah produk atau hasil dari suatu kalimat dalam kondisi tertentu dan merupakan kesatuan kecil dari interaksi lingual. Sehingga dengan bertutur manusia dapat saling bertukar informasi. Akan tetapi manusia juga memiliki aturan-aturan yang harus dipatuhi, agar etika percakapan yang santun dapat direalisasikan melalui komunikasi. Maka dari itu, peneliti mengkaji bagaimana beberapa dari tokoh film "Omar" dalam bertindak tutur kepada orang lain dengan menggunakan bahasa Arab ditinjau dari ilmu pragmatik dan sociolinguistik. Banyak dari mereka menggunakan bahasa yang santun dan ada yang kurang santun dikarenakan terdapat beberapa faktor di luar bahasa yang mempengaruhinya. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan, 1) bentuk-bentuk tindak tutur direktif sopan santun dan tidak sopan bahasa Arab, 2) apa saja fungsi tindak tutur direktif dalam film "Omar" dari segi penutur, dan 3) mengetahui penerapan nilai-nilai sopan santun film "Omar" dalam pembelajaran bahasa Arab".

Penelitian ini, merupakan analisis konten kualitatif (*Qualitative Content Analysis*). Sedangkan jika dilihat dari objeknya, maka penelitian ini merupakan jenis penelitian kepustakaan (*Library Reserach*). Objek peneletian ini berupa fenomena pemakaian bahasa Arab dari beberapa tokoh dalam film "Omar" pada episode 1, yaitu tindak tutur sopan santun dan tidak sopan. Subjek penelitian ini berupa informan yang memberikan data, yaitu film "Omar" karya dari penulis Hatem Ali dan Sutradara Walid Saif. Sumber data penelitian diperoleh dari sumber primer dan sekunder. Teknik pengumpulan data dilakukan dengan metode dokumentasi dan simak. Data yang dianalisis menggunakan metode interaktif menurut Miles dan Huberman.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa berdasarkan teori kesantunan skala Leech, bentuk tindak tutur direktif yang termasuk kategori sopan dan tidak sopan, terdapat 22 tindak tutur direktif sopan dan 7 tindak tutur direktif. Berdasarkan fungsinya tindak tutur direktif, terbagi menjadi 6, meliputi (1) tindak tutur melarang, (2) tindak tutur memerintah, (3) tindak tutur meminta, (4) tindak tutur bertanya, (5) tindak tutur menyetujui atau memeberi izin, (6) tindak tutur menasehati. Disamping itu, menurut teori Brown dan Levinson, berdasarkan tujuannya terdapat 2 macam strategi kesantunan yang dapat diterapkan untuk pengembangan nilai moral peserta didik, yaitu melalui strategi positif dan strategi negatif.

الملخص

أفق عزيز أحمد، المشرف الأول مُجد شمس المعارف الماجستير والمشرفة الثانية يويون زنيرة الدكتورة: "أعمال النطق المؤدّب وغيره باللغة العربية في فيلم "عمر" (تحليل الاجتماعية البرجماتية)"

الكلمة الأساسية: فيلم، أعمال النطق، الاجتماعية و البرجماتية

أعمال النطق هو نتاج أو نتيجة من الجملة في ظل ظروف خاصة وهو وحدة صغيرة من التفاعل اللغوي. حتى يتمكن الإنسان من تبادل المعلومات عن طريق النطق. ولكن، الإنسان أيضًا قواعد يجب إطاعتها، بحيث يمكن تحقيق أخلاقيات المحادثة المؤدبة من خلال التواصل. ولذلك، فإن الباحث يبحث في كيفية قيام بعض الشخصيات في فيلم "عمر" بالحديث إلى الآخرين باستخدام اللغة العربية من الناحية البرجماتية واللغة الاجتماعية. يستخدم الكثير منهم لغة مادية والبعض الآخر أقل تأديا لأن هناك عدة عوامل خارج اللغة تؤثر عليها. تهدف هذه الدراسة إلى (١) وصف أشكال أعمال النطق التوجيهي مؤدب وغيره باللغة العربية، (٢) وما هو وظيفة أعمال النطق التوجيهي "Directive" في فيلم "عمر" من حيث الناطقين بها، (٣) لمعرفة تطبيق قيمات من أعمال النطق المؤدّب وغيره فيلم "عمر" في تعليم اللغة العربية.

هذا البحث هو تحليل السياقي الكيفي (Qualitative Content Analysis). ومع ذلك، عند النظر إليه من موضوعه، فإن هذا البحث هو نوع من البحث في المكتبة (Library Reserach). موضوع هذا البحث هو ظاهرة استخدام اللغة العربية من عدة شخصيات في فيلم "عمر" في الحلقة الأولى وهي أعمال النطق المؤدّب وغير المؤدّب. فاعل هذا البحث هم المخبرون الذين يقدمون البيانات، وهم فيلم "عمر" للكاتب "حاتم علي" والمخرج "وليد سيف". مصادر بيانات البحث التي تم الحصول عليها من المصادر الأساسية والثانوية. تم طريقة جمع البيانات باستخدام طريقة التوثيق والاستماع. تم تحليل البيانات باستخدام طرق تفاعلية وفقاً لـ "ميلس" و "هيرمان".

وأظهرت النتائج أنه بناءً على نظرية الأدب في مقياس "ليج"، وهو شكل أعمال النطق التوجيهي "Directive" المصنفة على أنها مؤدبة وغيرها، هناك ٢٢ أعمال النطق التوجيهي المؤدّب و ٧ أعمال النطق التوجيهي غير المؤدّب. ومع ذلك، بناءً على وظيفتها، ويتم تقسيم أعمال النطق التوجيهي "Directive" إلى ٦، بما في ذلك (١) أعمال النطق بالأمر، (٢) أعمال النطق بالدعاء، (٣) أعمال النطق بالنهي، (٤) أعمال النطق بالسؤال، (٥) أعمال النطق بالموافقة أو إعطاء الإذن، (٦) أعمال النطق بالنصيحة. بالإضافة إلى ذلك، وفقاً لنظرية "براون وليفينسون"، بناءً على الهدف، هناك نوعان من استراتيجيات الأدب التي يمكن تطبيقها لتنمية القيم الأخلاقية للطلاب، أي من خلال الاستراتيجيات الإيجابية والاستراتيجيات السلبية.

التقديم

إن الحمد لله، نحمده و نستعينه، الذي أنعمنا بنعمة الله الإيمان و الإسلام وهدانا للحق المبين، و أحل لنا الطيبات و حرم علينا الخبيثات. و الصلاة و السلام على رسوله الكريم و خاتم النبيين و إمام المرسلين، و أخذ بيده الانسانية إلى السبيل الحق و الرشاد و على آله و صحبه و من تبعه إلى يوم البعث و النشور تمسكوا بهدى الرسالة، إلى يوم الدين.

فبقدره الله تعالى و عنايته، قد انتهى هذا البحث العلمي تحت الموضوع : أعمال النطق المؤدّب وغيره باللغة العربية في فيلم "عمر" (تحليل اللغة الاجتماعية البرجماتيكية).
قسم التدريس اللغة العربية، كلية التربية، ٢٠٢١. و أيقن الباحث أن هذا البحث العلمي بعيد عن الكمال و التمام، و لذلك توجد فيه كثيرة من النقائص. فلا كلمة لفظ يقدم له الباحث إلا جزيل الشكر و عظيم التقدير و فائق الإحترام على مساعدتكم في إتمام كتابة هذا البحث، و أخص بالذكر :

١. فضيلة الدكتور نور حميد الماجستير، رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية كديري الذي قد وفق هذا البحث العلمي.

٢. فضيلة الدكتور الحاج على أنوار الماجستير كرئيس شعبة التدريس بالجامعة الإسلامية الحكومية كديري.

٣. فضيلة الدكتورة يويون زنيرة الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية الإسلامية الحكومية كديري.

٤ . فضيلة مُحمَّد شمس المعارف الماجستير، المشرف الأول لترتيب هذا البحث العلمي الذي أعطى الإرشاد و التوجيه و التشجيع في إتمام هذا البحث البحث من البداية حتى النهاية.

٥ . فضيلة الدكتورة يويون زنيرة، المشرف الثاني لترتيب هذا البحث العلمي الذي أعطى الإرشاد والتوجيه و التشجيع في إتمام هذا البحث البحث من البداية حتى النهاية.

٦ . وجميع أصدقائي المحبوب في قسم تعليم اللغة العربية الإسلامية الحكومية كديري.

٧ . وخصوصا لوالدي وجميع قرابتي الذين يعطوا القوام والتشويق في كل عملية في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية كديري.

كديري، ٢١ يناير ٢٠٢١

الباحث

الفهرش

أ	.....	صفحة الموافقة
ب	.....	NOTA DINAS
ج	.....	NOTA KONSULTAN
د	.....	صفحة التقرير
هـ	.....	الشعار
و	.....	الإهداء
ح	.....	الملخص
ط	.....	التقديم
ك	.....	الفهرس
١	.....	الباب الأول: المقدمة
١	.....	أ. خلفية البحث
٥	.....	ب. ركائز البحث
٥	.....	ج. أهداف البحث
٦	.....	د. أهمية البحث
٦	.....	هـ. الدراسة السابقة

٨	.....و. حدود البحث.
٩	.....ز. اطار البحث
٩	.....ح. الاطار النظري
١٠	.....أ. علم اللغة الاجتماعية
١٤	.....ب. علم اللغة الاجتماعية بعلم البرجماتيكية
١٥	.....ج. أحداث النطق أعمال النطق حالات النطق
٢٤	.....د. الأدب في اللغة
٣٧	.....هـ. نظرية الفيلم
٤٨	.....و. نظرية التدريس
٥٤	.....ط. مناهج البحث
٥٤	.....أ. المقاربة ونوع البحث
٥٧	.....ب. موضوع البحث
٥٨	.....ج. فاعل البحث
٥٨	.....د. البيانات ومصادرها.
٦١	.....هـ. طريقة جمع البيانات
٦٣	.....و. طريقة تحليل البيانات
٦٥	.....ز. تنظيم البحث

٦٧	..... ح. نظام البحث
٦٨	..... الباب الثاني: وصفية الفيلم "عمر" عاما
٦٨	..... أ. صورة جانبية فيلم وطاقم فيلم "عمر"
٧١	..... ب. ملخص فيلم "عمر"
٧٢	..... ج. خصائص شخصية عمر ابن الخطاب في فيلم "عمر"
٧٢	..... د. صورة جانبية بعض الشخصيات في فيلم "عمر"
	..... الباب الثالث: تحليل أشكال أعمال النطق التوجيهي "directive" المؤدب وغيره باللغة العربية
٧٦	..... أ. أعمال النطق التوجيهي "directive"
٧٦	..... ب. أساس المؤدب
٧٨	..... ج. أساس المؤدب من "ليج"
٨٠	..... د. مقياس "ليج"
	..... هـ. تحليل أشكال أعمال النطق التوجيهي "directive" المؤدب وغيره باللغة العربية في
٨١	..... فيلم "عمر"
	..... الباب الرابع: تحليل وظيفة أعمال النطق التوجيهي "directive" المؤدب وغيره باللغة العربية
١١١	..... أ. الهدف بأعمال النطق التوجيهي "directive"

- ب. تحليل أشكال أعمال النطق التوجيهي "directive" المؤدب وغيره باللغة العربية في
فيلم "عمر" من حيث درجة الطقين بها ١١٣
- الباب الخامس: تحليل تطبيق قيمات من أعمال النطق المؤدب وغيره فيلم "عمر" في
تعليم اللغة العربية ١٢١
- أ. أعمال النطق المؤدب في فيلم "عمر" كوسيلة تطوير التدريس الأخلاقي للطلاب
..... ١٢١
- ب. استراتيجية تطبيق القيمات من أعمال النطق مؤدب فيلم "عمر" في تعليم اللغة العربية
باستراتيجية الأدب من "برون و لفينسون" ١٢٦
- الباب السادس: الخاتمة ١٣٩
- أ. الخلاصة ١٣٩
- ب. قيود البحث ١٤١
- ج. الاقتراحات ١٤١
- د. المرفق ١٤١